

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
22 de mayo de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 22 de mayo de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Deseo referirme a la Declaración del Presidente (S/PRST/2001/39), de fecha 19 de diciembre de 2001, en la que el Consejo de Seguridad renovó el mandato del Grupo de Expertos sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza en la República Democrática del Congo por un período de seis meses. El Consejo de Seguridad pidió al Grupo de Expertos que presentase un informe provisional al cabo de tres meses y un informe definitivo al término de su mandato.

Tengo el honor de hacerle llegar el informe provisional del Grupo de Expertos, que me ha sido transmitido por el Presidente del Grupo. El informe contiene la evaluación independiente realizada por el Grupo de Expertos sobre la situación en el terreno y sus observaciones sobre la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. Le agradecería que señalase el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. Annan



Informe provisional del Grupo de Expertos encargado de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo

I. Introducción

1. A petición del Consejo de Seguridad, el Grupo de Expertos regresó a Nairobi el 18 de febrero de 2002 para llevar a cabo una tercera serie de investigaciones sobre el saqueo de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo, así como sobre los vínculos entre estas actividades y la continuación del conflicto.

2. Dos Grupos de Expertos anteriores recibieron del Consejo de Seguridad el mandato de investigar estas mismas cuestiones y presentar informes (S/PRST/2000/20 y S/PRST/2001/13). El primer informe del Grupo al Consejo de Seguridad se publicó el 12 de abril de 2001 (S/2001/357). El segundo Grupo prosiguió las investigaciones a fin de hacer una actualización, reunir información sobre los países y agentes respecto de los cuales no había suficiente información en el informe y responder a las reacciones suscitadas por el informe. El Grupo presentó al Consejo de Seguridad una adición al informe, con fecha 13 de noviembre de 2001 (S/2001/1072). En la adición, el Grupo examinaba el papel en la explotación ilegal de los recursos congoleños no sólo de los siete países directamente involucrados en el conflicto, sino también de los seis países africanos de tránsito.

3. El Consejo de Seguridad, en una declaración de su Presidente de fecha 19 de diciembre de 2001 (S/PRST/2001/39), pidió al Secretario General que renovara el mandato del Grupo por seis meses y pidió al Grupo que presentara primero un informe provisional y luego un informe definitivo. El mandato, que se ha ampliado, estipula que los informes deben incluir los elementos siguientes:

a) Una actualización de los datos pertinentes y un análisis de la nueva información de todos los países pertinentes, en particular los que hasta ahora no han suministrado al Grupo la información solicitada;

b) Una evaluación de las medidas que podría tomar el Consejo, incluso las recomendadas por el Grupo en su informe y en la adición a éste, para ayudar a poner fin al saqueo de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, teniendo en cuenta el efecto de esas medidas en la financiación del con-

flicto y sus posibles repercusiones en la situación humanitaria y económica del país;

c) Recomendaciones sobre medidas concretas que la comunidad internacional podría emprender en apoyo del Gobierno de la República Democrática del Congo, por intermedio de las organizaciones internacionales, los mecanismos y los órganos de las Naciones Unidas que ya existen, para hacer frente a los problemas mencionados en el informe y su adición;

d) Recomendaciones sobre las medidas que podrían adoptar los países de tránsito y los usuarios finales para contribuir a poner fin a la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo.

4. El Consejo subrayó la importancia de que el Grupo mantuviera “un alto grado de colaboración con los agentes congoleños, tanto gubernamentales como no gubernamentales, en todo el territorio nacional”.

5. El Grupo actual está integrado por:

Embajador Mahmoud Kassem (Egipto), Presidente
Jim Freedman (Canadá)
Mel Holt (Estados Unidos de América)
Bruno Schiemsy (Bélgica)
Moustapha Tall (Senegal).

6. El Grupo contó con la asistencia de un asesor técnico a jornada parcial, Gilbert Barthe (Suiza), y dos oficiales de asuntos políticos, así como de un administrador y un secretario. El Grupo tropezó con algunas dificultades administrativas en su labor durante el período considerado. Pese a que algunas de ellas se han resuelto, el Grupo sigue funcionando con un miembro menos y con el asesor técnico a jornada parcial. Con todo, el Grupo se ha esforzado por cumplir su mandato lo mejor posible.

7. A fin de tener una guía en su labor, el Grupo elaboró un plan de acción, que transmitió al Consejo de Seguridad. El Grupo decidió centrar la atención, durante los tres primeros meses, en cuatro aspectos de su mandato: la actualización de la información; el papel de los países de tránsito y de los usuarios finales; los efectos humanitarios y económicos de las actividades de explotación y del conflicto armado; y el mantenimiento de una estrecha colaboración con todos los

agentes congoleños. Se están poniendo en práctica varios de estos elementos para ir preparando la evaluación de las medidas que resultarían más eficaces para impedir la explotación ilegal. La investigación se está limitando a la esfera de los diamantes, el oro, el coltán, el cobre, el cobalto, la madera, las reservas de fauna y flora silvestres y recursos fiscales. La relación entre las actividades de explotación y el tráfico de armas y otras actividades delictuosas organizadas también es objeto de las investigaciones del Grupo.

II. Actividades en África

8. El Grupo visitó tres países de la región de los Grandes Lagos que han estado involucrados en el conflicto y que también han servido de puntos de tránsito para ciertos recursos naturales, a saber: Uganda, Rwanda y Burundi. El Grupo visitó la República Democrática del Congo en dos oportunidades, así como otros dos países africanos de tránsito fuera de la región: la República del Congo y la República Centroafricana. Durante esas visitas, el Grupo entrevistó a altos funcionarios del Gobierno, funcionarios técnicos, miembros destacados de los grupos congoleños rebeldes, representantes del cuerpo diplomático, la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC), organismos de las Naciones Unidas, donantes multilaterales, organizaciones no gubernamentales y entidades de la sociedad civil. También se reunió con explotadores comerciales privados. Se celebraron reuniones técnicas con funcionarios de cada uno de los cinco países de tránsito visitados para examinar las respuestas de los Gobiernos a las cuestiones planteadas por el Grupo respecto del comercio de tránsito de recursos tales como el coltán, los diamantes y el oro.

Uganda, Rwanda y Burundi

9. Puesto que originalmente el mandato de la Comisión Judicial de Investigación creada por el Gobierno de Uganda debía vencer en marzo, el Grupo decidió empezar su visita a la región por Kampala. Se celebró una reunión de trabajo con la Comisión, encabezada por el Juez David Porter. La Comisión también está investigando la explotación ilegal de recursos en la República Democrática del Congo y, concretamente, la participación del Gobierno de Uganda y de otras partes ugandesas. Esta fue la tercera reunión entre el Grupo y la Comisión Porter.

10. A petición de la Comisión y de las autoridades del Gobierno, y con el apoyo de los miembros de la comunidad internacional, el Grupo decidió transmitir a la Comisión tres pruebas documentales obtenidas en el curso de sus propias investigaciones. Estas pruebas, que a juicio del Grupo son de considerable valor, se presentaron al Juez Porter a mediados de marzo. El Grupo alberga la esperanza de que este gesto de cooperación ayude a la Comisión Porter a llevar adelante su investigación y formular recomendaciones constructivas para la adopción de medidas por el Gobierno de Uganda. El mandato de la Comisión se ha prorrogado hasta fines de mayo de 2002.

11. Durante la visita del Grupo a Kigali, las autoridades de Rwanda siguieron insistiendo en que persistían sus profundas preocupaciones en materia de seguridad por los actos de grupos de oposición armados hutu en la República Democrática del Congo. Subrayaron que el Gobierno de la República Democrática del Congo debía tener en cuenta esas preocupaciones dentro del marco del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. También expresaron la opinión de que la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y el comercio de muchos de esos artículos, que tradicionalmente se habían movido a través de las fronteras entre los dos países, constituían problemas secundarios que no podían abordarse satisfactoriamente mientras no se hicieran progresos en la solución de los problemas fundamentales políticos y de seguridad.

12. El Grupo también visitó Bujumbura. La relación entre los conflictos en Burundi y en la República Democrática del Congo así como las posibles repercusiones para la estabilidad regional constituyeron un importante aspecto de las investigaciones del Grupo durante esta visita.

República Democrática del Congo

Conferencia del diálogo intercongoleño

13. De conformidad con su mandato y su plan de acción, el Grupo había proyectado visitar Sudáfrica a fin de reunirse con representantes de diversos sectores que habían participado en el diálogo intercongoleño en Sun City. El Grupo celebró consultas con la oficina del facilitador, el Gobierno sudafricano y la MONUC respecto de la conveniencia y oportunidad de la visita proyectada a Sudáfrica para reunirse con los delegados al diálogo intercongoleño. Siguiendo la recomendación del grupo del facilitador, que opinó que la presencia del Grupo podría tener un efecto negativo, el Grupo decidió

aguardar a que finalizara el diálogo para visitar Sudáfrica. Por consiguiente, el Grupo se vio obligado a ponerse en contacto con representantes de los sectores invitados al diálogo intercongolesino en distintas regiones de la República Democrática del Congo. Estos esfuerzos proseguirán en la segunda mitad de su mandato.

Kinshasa y región oriental de la República Democrática del Congo

14. La prórroga de una semana del diálogo intercongolesino coincidió con la visita del Grupo a Kinshasa, lo cual creó algunas dificultades para los planes del Grupo de reunirse con miembros destacados de las diversas delegaciones. Pese a estas complicaciones, el Grupo logró entrevistarse durante su visita, con algunos representantes importantes de los Gobiernos y la sociedad civil, así como con algunos miembros de los partidos de oposición y del grupo mayi-mayi.

15. Los agentes congoleños y los observadores internacionales intercambiaron opiniones sobre lo acontecido en el diálogo intercongolesino y las ramificaciones potenciales de las decisiones adoptadas en Sun City. El Grupo prosiguió sus investigaciones de los distintos mecanismos, estrategias y agentes implicados en la explotación de los recursos. Los aspectos ambientales y de derechos humanos relacionados con las actividades de explotación y con el conflicto constituyeron uno de los objetos principales de la visita. Parte de las tareas de investigación del Grupo consistió también en examinar las reformas emprendidas por el Gobierno de la República Democrática del Congo que podrían contribuir a contener la explotación. El Grupo se reunió en dos oportunidades con miembros de la Comisión de Expertos nacionales creada por el Gobierno en mayo de 2001. El Grupo planteó una serie de cuestiones a la Comisión en relación con diversos elementos de su mandato.

16. Dos miembros del Grupo visitaron la región oriental de la República Democrática del Congo, viajando durante casi tres semanas por la Provincia oriental y el norte y sur de Kivu. Los miembros del Grupo reunieron considerable información sobre la difícil situación de la población civil y el estado de las economías locales en la región oriental como consecuencia del conflicto armado y de la explotación económica. Investigaron también las estrategias y los mecanismos para la explotación de los recursos naturales, la apropiación de recursos fiscales y el control del comercio por ejércitos extranjeros y toda una serie de grupos ar-

mados presentes en la región, en colusión, en algunos casos, con explotadores privados.

República del Congo y República Centroafricana

17. Parte de la visita de investigación del Grupo a la República del Congo se centró en el comercio ilícito de diamantes procedentes de la República Democrática del Congo. Las autoridades y algunos explotadores privados subrayaron las dificultades con que se tropezaba para controlar el comercio en tránsito que entraba en la República Democrática del Congo por el río Congo. El Grupo también visitó Bangui. Entre las cuestiones examinadas con las autoridades de la República Centroafricana figuraron el comercio del café en tránsito y el tráfico de diamantes y oro.

Sesión informativa para la misión del Consejo de Seguridad en Sudáfrica

18. A pedido del Jefe de la misión del Consejo de Seguridad, Embajador Jean-David Levitte, el Grupo se trasladó a Pretoria para reunirse, el 28 de abril, con la misión a la región de los Grandes Lagos, que tenía por objeto reforzar el apoyo a las iniciativas de paz en la región. Durante la reunión privada, el Grupo informó a la misión del Consejo de Seguridad acerca de los acontecimientos recientes en la región de los Grandes Lagos y sus últimas investigaciones sobre el terreno.

III. Actividades fuera de África

Consultas en Nueva York y Washington

19. Antes de reanudar su labor en la región de los Grandes Lagos, el Grupo volvió a reunirse en la Sede de las Naciones Unidas, el 4 de febrero. El Grupo celebró consultas con los Representantes Permanentes de 17 Estados Miembros, incluidos miembros del Consejo de Seguridad y países involucrados en el conflicto, que expresaron su apoyo a la labor del Grupo. Éste se reunió con funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas y representantes de organismos de las Naciones Unidas y de organizaciones no gubernamentales. En Washington, el Grupo se reunió con representantes del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional. En estas reuniones se examinaron los tipos de asistencia prestada a los países participantes en el conflicto y en la medida en que sus respectivas instituciones

podían contribuir a poner fin a la explotación ilegal de los recursos de la República Democrática del Congo en estos países.

Alemania, Bélgica, Francia y el Reino Unido

20. **Países secundarios de tránsito y de usuarios finales.** Una de las metodologías utilizadas en las investigaciones del Grupo consiste en analizar las cadenas comerciales para determinados artículos procedentes de la República Democrática del Congo. El Grupo ha tratado de establecer todos los eslabones de estas cadenas, desde las fases de extracción y producción hasta las fases de elaboración y uso final, incluidas las redes de transporte. Se adoptó este enfoque para descubrir no sólo a los implicados en la comercialización de esos artículos y los lugares donde operaban, sino también con miras a formular propuestas para la adopción de las medidas más eficaces posibles a fin de contener el comercio ilícito. Basándose en un análisis parcial de estas cadenas, el Grupo logró identificar diversos países que eran no sólo usuarios finales de los artículos elaborados o refinados, sino también puntos de tránsito secundario claves respecto de los productos primarios. Entre ellos figuran varios países de Europa occidental, donde operan los principales comerciantes al por mayor, químicos evaluadores, asociaciones comerciales y empresas de transporte aéreo que negocian en los bienes que interesan al Grupo. Éste visitó el Reino Unido, Bélgica, Alemania y Francia entre el 1º y el 10 de abril. Se celebraron reuniones con funcionarios de los ministerios de gobierno, representantes de parlamentos, miembros de organizaciones no gubernamentales y explotadores comerciales. Explotadores privados del comercio de coltán y diamantes, así como representantes de una asociación comercial, expresaron la opinión de que ahora comprendían mucho mejor las consecuencias de la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo como resultado de las reuniones con el Grupo.

IV. La comunidad de donantes

21. Aprovechando los contactos que había iniciado en Washington con los donantes, el Grupo, en el curso de sus investigaciones tanto en Europa como en África, procuró entrevistar a donantes multilaterales y bilaterales, así como a donantes internacionales de organizaciones no gubernamentales. El Grupo considera que estos contactos con la comunidad de donantes es parte integrante de su labor. En Bélgica, el Grupo se reunió

con la Dirección General de Desarrollo de la Comisión Europea. Estas autoridades informaron al Grupo acerca de los diversos tipos de ayuda concedida a los países de la región de los Grandes Lagos y sus respectivos mecanismos de control y auditoría. También se examinaron las cuestiones del carácter intercambiable de la asistencia financiera de la Comunidad Europea y la vigilancia de las corrientes financieras utilizadas para el blanqueo de dinero. Se acordó que el Grupo y representantes de las delegaciones de la Comisión en la región de los Grandes Lagos se reunieran a fines de mayo en Kinshasa para seguir examinando la cuestión de cómo podía contribuir la asistencia de los donantes internacionales, directa o indirectamente, a la continuación del conflicto en la República Democrática del Congo.

22. Tanto en Europa como en África, el Grupo detectó un creciente interés entre los donantes por explorar la forma en que podían utilizarse las políticas de asistencia a modo de eficaces vehículos para difundir las convicciones de las organizaciones de donantes y, quizá, influir en las políticas de estos países.

V. Comercio de tránsito

23. El Grupo recibió del Consejo de Seguridad el mandato de formular recomendaciones sobre las medidas que podrían adoptar los países de tránsito y de los usuarios finales para contribuir a poner fin a la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo.

24. De conformidad con su plan de acción, el Grupo formuló una serie de preguntas a 11 países africanos de tránsito. Algunos de esos países de tránsito participan directamente en el conflicto de la República Democrática del Congo, a saber: Burundi, Rwanda, Uganda y Zimbabwe. El Grupo también estableció contactos con otros países africanos que, a su juicio, constituyen vías de tránsito clave para bienes procedentes de la República Democrática del Congo: Kenya, Mozambique, la República Centroafricana, la República del Congo, la República Unida de Tanzania, Sudáfrica y Zambia.

25. Con su cuestionario de nueve preguntas, el Grupo solicitó información sobre legislación pertinente, investigaciones oficiales de la corriente ilícita de bienes, las medidas ya adoptadas para tratar de poner fin a esa corriente, la eficacia de dichas medidas, otras medidas que pudiesen adoptarse y las necesidades de estos Gobiernos de asistencia y servicios de expertos adicionales.

26. El Grupo realizó luego varias visitas sobre el terreno a Uganda, Rwanda, Burundi, la República Centroafricana y la República del Congo, donde se entrevistó con representantes de diversos ministerios e instituciones encargados de diferentes aspectos del comercio de tránsito. Todavía se aguardan las respuestas por escrito prometidas por algunos gobiernos. Será preciso celebrar nuevas consultas con otras autoridades gubernamentales con objeto de reunir información adicional antes que el Grupo pueda dar fin a su análisis.

VI. Contexto y orientación de la labor del Grupo: la explotación de recursos, sus vínculos con el conflicto y la crisis humanitaria y económica

La explotación de los recursos naturales y otras riquezas y su vinculación con el conflicto

27. El Grupo sigue investigando las distintas estrategias utilizadas por los agentes, tanto locales como extranjeros, en la explotación de los recursos y la medida en que estas distintas estrategias contribuyen a perpetuar el conflicto. A continuación se describen algunas de las tendencias y pistas de investigación que han servido y seguirán sirviendo de orientación para la labor del Grupo sobre el terreno.

28. Después de dos meses de investigaciones dentro y fuera de la región, la conclusión provisional del Grupo es que la explotación ilegal de recursos congoleños continúa y que, en muchas zonas, se está consolidando. Por ejemplo, pese a la notable baja de los precios del coltán en 2001, las operaciones de extracción de coltán continúan en toda la región oriental de la República Democrática del Congo. Si bien varios explotadores comerciales con base fuera de la región de los Grandes Lagos han dejado de exportar coltán de la República Democrática del Congo debido a que la disminución de los precios redujo notablemente la rentabilidad del comercio, los explotadores vinculados a las partes involucradas en el conflicto han seguido exportando cantidades considerables de coltán. Otro ejemplo de la continuación de la explotación es el aumento de los derechos de licencia, los impuestos y los gravámenes aduaneros, aparentemente para compensar la disminución de los ingresos procedentes del comercio de coltán.

29. El Grupo está adquiriendo una comprensión más profunda de los papeles variables de los ejércitos extranjeros, los grupos de oposición armados extranjeros,

los grupos congoleños rebeldes y los grupos mayi-mayi¹ en la explotación de los recursos y el conflicto armado. Las investigaciones se están centrando asimismo en la forma en que los diversos tipos de conflicto que existen entre las partes armadas, algunos de los cuales parecen intensificarse en tanto que otros parecen atenuarse, pueden estar relacionados con el control de recursos, el territorio, los ingresos fiscales y el comercio en general. Al parecer, el alcance, la intensidad y las modalidades de las actividades relacionadas con la explotación de los recursos se reflejan, a veces, en zonas de influencia altamente comercializadas de ciertos agentes militares y políticos que participan en el conflicto. En el caso de los ejércitos extranjeros presentes en la República Democrática del Congo, el Grupo está investigando la participación directa e institucionalizada de algunos elementos en la explotación de los recursos y en el ejercicio de un control de largo alcance en las economías locales.

30. Existen indicios de que se están importando redes y actividades delictuosas a la región de los Grandes Lagos desde otros países africanos y desde fuera de África. El Grupo está examinando presuntas redes delictuosas con base fuera de África que pueden estar usando el comercio de ciertos recursos de la República Democrática del Congo para fines de blanqueo de dinero. El Grupo también está siguiendo de cerca las actividades de una red delictuosa organizada, que ha estado implicada en la extracción de recursos congoleños, el transporte de ciertos bienes al exterior de la República Democrática del Congo para la exportación y la importación de armas en la región de los Grandes Lagos. Las operaciones de esa red son actualmente objeto de investigaciones judiciales en por lo menos un país. Otra red, con base en África, está financiando, según se afirma, todo un conjunto de actividades delictuosas gracias a las utilidades derivadas del contrabando de ciertos recursos. Otras redes pueden estar relacionadas

¹ Los grupos mayi-mayi constituyen un fenómeno típicamente congoleño y no deben confundirse con los grupos armados extranjeros expresamente mencionados en el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. La expresión se refiere generalmente a los combatientes con base en la comunidad que se organizan para defender su territorio local, incluso contra ejércitos enemigos y sus aliados. Sin embargo, la estructura, capacidad militar y orientación política de los muchos grupos dispersos por toda la región oriental de la República Democrática del Congo que se identifican a sí mismos como mayi-mayi varían considerablemente.

con actividades de caza furtiva y de contrabando conexas. Se están realizando otras investigaciones de denuncias que vinculan el tráfico de recursos naturales de la República Democrática del Congo a ciertas organizaciones con bases dentro y fuera de África. Esas organizaciones han empezado a usar, según se afirma, recursos de minerales preciosos para transacciones que no entrañan monedas fuertes, cuya pista es más fácil de seguir por las instituciones financieras y por los gobiernos. Algunas de estas actividades de delincuencia organizada pueden perseguir también la desestabilización política.

31. El Grupo sigue estudiando las cadenas comerciales de determinados productos básicos. Ese estudio le ha permitido adquirir un mayor conocimiento de diversos aspectos del comercio de esos artículos y verificar progresivamente ciertas modalidades. Por ejemplo, se ha determinado:

a) La existencia de vínculos bien establecidos entre ciertos explotadores comerciales y empresas privadas y autoridades e instituciones gubernamentales;

b) El grado variable en que particulares, empresas o entidades y gobiernos están implicados en el tráfico de recursos naturales;

c) Cuáles segmentos de las cadenas comerciales incluyen redes delictuosas;

d) La importancia del uso de bases militares por diferentes participantes en el conflicto para la evaluación de bienes al punto inicial de exportación;

e) La falta de controles adecuados en los sistemas de aviación civil en distintas regiones de África, debido en parte a instrumentos y procedimientos jurídicos obsoletos, deficiente aplicación de los reglamentos y procedimientos existentes y recursos insuficientes;

f) La existencia de una conciencia cada vez mayor entre algunos explotadores comerciales, que desean hacer sus operaciones comerciales de manera más transparente y ética, de que deberían establecerse regímenes de certificados de origen para otros bienes fuera de los diamantes;

g) La forma en que los factores de mercado influyen en las actividades de explotación;

h) La forma en que los implicados en el comercio ilícito de recursos congoleños están modificando una vez más sus operaciones y tácticas en una tentativa de disimular sus actividades. El Grupo ha descu-

bierto que las rutas de tránsito para los bienes explotados se están modificando una vez más y que, al parecer, los recursos congoleños se vuelven a etiquetar en tránsito a fin de encubrir su origen. Se están utilizando asociados comerciales "congoleños" o extranjeros para dar a las operaciones una fachada de legitimidad, en tanto que se están reconfigurando ciertas entidades comerciales a fin de encubrir sus vínculos y actividades. Distintos agentes están haciendo mayor hincapié, asimismo, en el control de los ingresos de aduana y fiscales resultantes del comercio en general y, más concretamente, del comercio de los recursos naturales, así como en la apropiación de dichos bienes.

32. Un considerable volumen de determinados recursos sigue pasando en tránsito por países limítrofes con la República Democrática del Congo, algunos de manera clandestina y otros abiertamente, bajo la falsa apariencia de comercio en tránsito legítimo. El Grupo procura actualmente determinar cuáles de los explotadores están implicados en estas corrientes comerciales y si tienen relación con los principales participantes en el conflicto.

33. El Grupo está examinando el efecto en la explotación de los recursos de una serie de reformas que ha emprendido el Gobierno de la República Democrática del Congo. Cabe mencionar entre ellas la aplicación de un plan de certificados de diamantes ya convenido, sobre una base bilateral, con el Consejo Superior de los Diamantes de Bélgica, en espera de la aplicación de un nuevo código de minería y la redacción de un código forestal, empresas ambas que se llevan a cabo con apoyo del Banco Mundial. Durante el resto de su mandato, el Grupo evaluará también el efecto potencial de la aplicación de la resolución sobre el examen de todos los acuerdos y contratos comerciales firmados durante el conflicto aprobada por la Conferencia del Diálogo Intercongoleño, en Sun City, y de la comisión de lucha por la ética y contra la corrupción, institución cívica creada con arreglo al acuerdo parcial sobre la transición democrática concertado durante el diálogo. Además, el grupo está siguiendo de cerca la participación del Gobierno de la República Democrática del Congo en el proceso Kimberley, que, según lo previsto, dará forma definitiva al plan de certificación internacional de diamantes a fines de 2002.

34. El Grupo sigue examinando el estatuto y funcionamiento de las empresas mixtas que operan en ciertas esferas de recursos de la República Democrática del Congo.

La naturaleza actual del conflicto de la República Democrática del Congo

35. A juicio del Grupo, el enfrentamiento directo entre los principales adversarios que son partes en el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka ha desaparecido casi completamente. Los ejércitos de la República Democrática del Congo y sus aliados ya no traban combate en sentido tradicional con sus enemigos, las fuerzas rebeldes congoleñas y los ejércitos extranjeros que las apoyan. En conjunto, los principales adversarios permanecen separados por la línea de cesación del fuego, que de hecho ha dividido el país y ha eliminado prácticamente los encuentros directos entre las partes antes beligerantes. La excepción más notable fue la expulsión en marzo de 2002 de las tropas del Gobierno (FAC) y las fuerzas rebeldes de Burundi (FDD) de la aldea de Moliro en la provincia de Katanga durante una ofensiva del ejército de la CCD-Goma, con el apoyo del Ejército Patriótico de Rwanda (EPR)².

36. A ambos lados de la línea de cesación del fuego, los ejércitos extranjeros han consolidado su presencia, y la lucha por el control de recursos naturales y de territorio se ha convertido en la preocupación principal. El conflicto por los recursos tiene un carácter diferente a cada lado de la línea. Las fuerzas extranjeras, en el oeste, actuando de concierto con ciertos grupos congoleños, se han fortificado y siguen promoviendo sus intereses económicos en los recursos naturales de la República Democrática del Congo, al mismo tiempo que adoptan una actitud más discreta. Sus actividades pueden incluir también la afirmación de cierto control sobre las economías locales. Por ejemplo, aunque Zimbabwe ha declarado oficialmente el retiro de un número considerable de tropas durante el último año y medio,

el Grupo ha recibido informes de que se están trayendo tropas de reemplazo a ciertas zonas, como Kasai, donde ciertos grupos de Zimbabwe tienen intereses en la extracción de diamantes. En las regiones controladas por el Gobierno, puede no haber conflicto armado abierto entre los que compiten por recursos o los adversarios políticos como en la región oriental, pero el Grupo ha recibido informes según los cuales subsiste el efecto negativo que la presencia de tropas extranjeras, en particular de fuerzas de Zimbabwe, ha tenido en las poblaciones civiles. Estos efectos incluyen violaciones graves de los derechos humanos y abusos de autoridad.

37. En contraste con la calma relativa que reina a lo largo del corredor de cesación del fuego y del desarrollo más o menos tranquilo de la explotación de los recursos en el oeste, la explotación de los recursos naturales en el este se caracteriza por violencia armada de diversos grados de intensidad entre ejércitos extranjeros, grupos armados extranjeros, ejércitos rebeldes y grupos mayi-mayi. Estos conflictos incitan otros. Algunos de estos conflictos tienen por objeto las fuerzas de oposición en dispersión. Algunos están vinculados con el reavivamiento de las tensiones étnicas. Otros son causados por el gran número de personas que llevan armas para sobrevivir.

38. En los cinco últimos meses, los combates han resurgido continuamente en todo el este, y a veces han sido intensos. Las zonas en que estos encuentros han ocurrido abarcan toda la zona oriental del Congo, desde el centro de la Provincia Oriental hasta zonas próximas al límite con Uganda, los dos Kivus y al oeste y al sur hasta las provincias de Maniema y Katanga. Los informes y testimonios indican que las poblaciones civiles han sufrido muchas muertes, desplazamientos forzados, aumento de la inseguridad alimentaria y malnutrición. Un estado de inseguridad generalizada reina en muchas zonas rurales de la Provincia Oriental y en los Kivus porque las bandas de "soldados" jóvenes y las milicias flotantes atacan, roban e incendian aldeas y campos.

39. En el nordeste de la República Democrática del Congo, donde todavía están estacionados dos batallones de tropas de Uganda, los conflictos armados violentos han ocurrido principalmente entre los tres grupos rebeldes congoleños apoyados por Uganda que dominan el nordeste: el Movimiento para la Liberación del Congo (MLC), su supuesto aliado la CCD-N y la CCD-ML. Algunos de estos ejércitos rebeldes han sido reforzados a veces por alianzas muy fluidas con los llamados grupos mayi-mayi. En algunos casos, también

² Moliro es un punto estratégico situado en la costa más austral del lago Tanganyika, cerca de la frontera con Zambia. A pesar de los acuerdos elaborados con arreglo a los planes de separación de las fuerzas de Kampala y Harare en 2000, parece que las pretensiones relativas a Moliro como nueva posición defensiva nunca se han resuelto debidamente. La acumulación de fuerzas alrededor de este punto durante varios meses infundió incertidumbre y tensión en los preparativos del diálogo intercongoleño. Después del ataque, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptó la resolución 1399 (2002), en que exigía que las tropas de la CCD-Goma se retiraran inmediatamente de Moliro y Pweto en la provincia de Katanga y que todas las partes se retiraran a las posiciones previstas en los planes de retirada.

intervinieron soldados de las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (FDFPU). Ha habido batallas por el control de Buta, Isiro, Watsa, Bafwasende y Bunia, todos los cuales tienen en diversa medida yacimientos de oro, diamantes, coltán, casiterita y también bosques maderables. Butembo, que es un centro importante de importación y distribución que tiene la segunda aduana del país, también fue atacado repetidamente. Según los informes, esas batallas han sido motivadas por el control de los recursos preciosos y las rentas aduaneras e impositivas, que son indispensables para la consolidación de las bases de poder muy comercializadas de ciertos individuos y grupos. En el curso de tres años y medio de conflicto, diversos ejércitos han chocado en estas zonas económicamente estratégicas, que han cambiado de mano varias veces.

40. Las fuerzas controladas por Rwanda, la CCD-Goma y el EPR, bien establecidas en cuatro de las provincias ricas en minerales del este de la República Democrática del Congo, vienen avanzando hacia el norte en el Kivu septentrional en los últimos meses y avanzando al noroeste de Kisangani en la Provincia Oriental en abril, hacia territorios ocupados por fuerzas de la CCD-ML y del MLC respectivamente. Hace poco las fuerzas del EPR ocuparon Kowe, zona del Kivu septentrional en que se han descubierto yacimientos de diamantes. Más o menos simultáneamente, se estaban desplegando otras fuerzas más al sur, en la provincia de Katanga. Según los informes, sólo unos pocos de estos movimientos de tropas dieron lugar a encuentros con grupos armados hutus de Rwanda.

41. Desde febrero la CCD-Goma y el ejército rwandés han estado bajo la presión de ataques cada vez más intensos en el sur. Las ofensivas se han multiplicado contra las fuerzas apoyadas por Rwanda en el Kivu meridional, Maniema y el Alto Katanga, regiones ricas en coltán, casiterita, oro y diamantes. En estas zonas tanto la CCD-Goma como el EPR tienen una presencia largamente establecida y parecen estar ampliando su control del territorio, los recursos, las rentas impositivas y la riqueza minera. Estos conflictos, algunos de los cuales tuvieron poca duración pero ocurrieron repetidamente, han sido en su mayoría iniciados por diferentes grupos mayi-mayi, ocasionalmente aliados con fuerzas del ALIR II. El Grupo recibió hace poco informes según los cuales diversos grupos mayi-mayi han adoptado una estrategia de atacar los lugares de actividad minera controlados por la CCD-Goma o el EPR, tratando de apoderarse de ellos o de perturbarlos y ha-

cerlos menos rentables. Los lugares de algunas batallas recientes dirigidas por grupos mayi-mayi concuerdan con tal táctica, como el combate de Shabunda en el Kivu meridional (que tiene oro y coltán y también un aeropuerto) y en Kitutu cerca de Kamituga (oro y casiterita o coltán).

La situación humanitaria y económica: el costo de la explotación y el conflicto

42. El Grupo ha recopilado y examinado informes sobre el efecto económico, social y humanitario del conflicto y de las actividades de explotación, para orientar su investigación de los hechos y elaborar su análisis y sus conclusiones.

43. Las investigaciones del Grupo se concentran en parte en la forma en que diferentes estrategias de explotación de los recursos afectan a las poblaciones a nivel local, según las condiciones peculiares de cada localidad, y la forma en que esto a su vez determina el efecto humanitario particular del conflicto y del comercio de recursos, que también varía de localidad a localidad. Pueden hacerse algunas generalizaciones, particularmente con respecto a la región oriental de la República Democrática del Congo, y éste es el punto en que se ha concentrado el trabajo del Grupo en la primera mitad del período de su mandato.

44. En la región oriental de la República Democrática del Congo, el desplazamiento de la población, los brotes repetidos de conflicto armado violento y la inseguridad generalizada son comunes. Una de las consecuencias es la destrucción de campos de cultivo y pastoreo en las zonas rurales, la irregularidad de la producción de alimentos y el aumento de la presión sobre los recursos alimentarios. Esto a su vez ha aumentado la inseguridad alimentaria. Las organizaciones humanitarias, que los ejércitos o milicias se niegan a proteger, tienen dificultad para llegar a esas zonas para prestarles asistencia.

45. Diversas fuentes informan de que las poblaciones locales, incluidos los niños, son reclutados y usados para trabajos forzados en la extracción de recursos por algunas fuerzas militares en diferentes regiones. Otras tácticas, como la destrucción de la infraestructura para la producción agrícola, son empleadas, según los informes, por diferentes grupos armados para obligar a las poblaciones locales a participar en la extracción de recursos.

46. En algunas zonas los grupos armados han desplazado a comunidades enteras para tomar posesión de zonas ricas en recursos o de los caminos de acceso a dichas zonas. Según los informes, las fuerzas militares y milicias han desalojado a los mineros artesanales locales para apoderarse de su producción o tomar control de sitios mineros informales. Según los informes, otras violaciones graves de los derechos humanos, incluso matanzas, ataques sexuales y abuso del poder en busca de la ganancia económica, están directamente relacionadas con el control de sitios de extracción de recursos por fuerzas militares o con la presencia de estas fuerzas cerca de dichos sitios.

47. Las economías locales han sido paralizadas por impuestos excesivos, la diversión de rentas, la toma de recursos locales, la requisición forzada de bienes y el control cada vez mayor del comercio general por fuerzas armadas, extranjeras y locales, con la colaboración de comerciantes o sin ella. En consecuencia, en muchas zonas son muy pocas las empresas comerciales que todavía funcionan. Las condiciones que reinan en algunas ciudades, que adquieren cada vez más el carácter de enclaves, son cada vez más parecidas a las que resultarían de un embargo.

48. Casi ninguna renta pública se asigna a los servicios públicos como el agua, la electricidad, servicios médicos y escuelas. La infraestructura y los servicios casi han desaparecido. Se ha comunicado al Grupo que pocos o ninguno de los funcionarios públicos perciben su sueldo. Esto parece valer también para los miembros de los ejércitos y las fuerzas policiales locales. Como la mayoría de los trabajadores de las zonas urbanas están desempleados o no reciben sus salarios y la producción de alimentos ha disminuido mucho en las zonas rurales, las tasas de malnutrición llegan a niveles muy altos, especialmente en las zonas en que la explotación económica es más intensa.

49. El gran número de muertes relacionadas con el conflicto se añade al número aún mayor resultante de la malnutrición y la enfermedad, con lo cual las tasas de mortalidad son sumamente elevadas para todos los grupos de edad. Los niños, de pecho y mayores, han sido particularmente afectados. Las tasas de mortalidad estudiadas en zonas de conflicto de la región oriental de la República Democrática del Congo están entre las más altas que se han registrado en el mundo.

El ambiente: otras consecuencias del conflicto y de las actividades de explotación

50. El Grupo está actualizando sus investigaciones anteriores acerca del grado de destrucción del ambiente producida por el conflicto. Las investigaciones del Grupo se han concentrado en la situación que reina en los parques nacionales de la República Democrática del Congo, especialmente en cuanto a la explotación ilícita de la fauna y los recursos forestales y de otro tipo. Las actividades intensivas e insostenibles de minería y tala que se desarrollan fuera de estas reservas de fauna protegida, tanto en la región oriental de la República Democrática del Congo como en regiones controladas por el Gobierno, también constituyen verdaderos peligros para el ambiente, que requerirán más investigación. En el curso de sus actividades de reunión de información, el Grupo fue informado del efecto negativo que el conflicto ha tenido en el ambiente de países vecinos, como la República del Congo y la República Centroafricana, a causa de la entrada en masa de refugiados.

51. Cinco de los ocho parques nacionales establecidos en la República Democrática del Congo están situados en la región oriental. Esta región tiene una de las cadenas montañosas más altas de África y es famosa por la notable diversidad de sus hábitat y su fauna. De estas cinco reservas de fauna, muchas de las cuales tienen especies amenazadas raras, cuatro han sido designadas sitios del patrimonio mundial por la UNESCO: el Parque Nacional Virunga, el Parque Nacional Kahuzi-Biega, el Parque Nacional Garamba y la Reserva de Fauna Okapi. Esta última es también el hábitat tradicional de las tribus de pigmeos nómadas.

52. La combinación de las actividades de explotación y el conflicto en curso ha eliminado de hecho el control administrativo estatal sobre los parques y conducido a la militarización de muchos de ellos; por ejemplo, las reservas de Virunga, Kahuzi-Biega y Okapi. Estos parques están situados estratégicamente a lo largo de la frontera oriental de la República Democrática del Congo y son usados con frecuencia como puntos de paso por las fuerzas militares para llegar al interior de la región oriental. La presencia cada vez mayor de soldados extranjeros y fuerzas rebeldes y grupos armados locales, algunos de los cuales ocupan zonas de los parques de manera casi permanente, ha tenido por resultado el desarrollo de actividades de explotación muy organizadas y sistemáticas a niveles sin precedentes. Estas actividades incluyen las de los cazadores furtivos de marfil, carne de caza y especies raras, la tala de árboles y

la minería del coltán, el oro y los diamantes. Según los informes, en las actividades de explotación participa una gama amplia de empresarios y grupos armados congoleños. La mayoría se desarrolla bajo el control de los ejércitos extranjeros, si bien a menudo con su apoyo logístico y bajo su protección. Gran parte de la producción o del botín se transporta primero a países vecinos, para exportarlos a otros países. La caza furtiva y la presencia militar masiva han dado origen al tráfico de armas en algunos parques. Las reservas también son a veces teatro de choques violentos entre algunos de los grupos armados. El conflicto armado ha costado vidas humanas en los parques. Más de 50 guardias de parques y otros miembros del personal empleado por el Instituto Congoleño de Conservación de la Naturaleza³ han muerto desde 1996.

53. El efecto del conflicto en la economía de las comunidades cercanas también ha hecho que las poblaciones locales se trasladen en número cada vez mayor a los parques y se establezcan allí para desarrollar cada vez más actividades de tala, pesca y caza furtiva de subsistencia. Hay otros informes que dicen que algunas poblaciones de los países vecinos han entrado en los parques. Las pautas naturales de migración de muchas especies salvajes también han sido bastante perturbadas, lo cual ha contribuido a problemas duraderos de repoblación en ciertas zonas de los parques o de mantenimiento del equilibrio de las poblaciones en otros.

VII. Observaciones

Estrategias recientes para sacar ganancias y sostener el conflicto

54. El control de los recursos fiscales (derechos de permisos, impuestos de exportación, derechos de importación e impuestos generales estatales y locales) parece estar adquiriendo cada vez más importancia en la región oriental de la República Democrática del Congo para los grupos rebeldes y los ejércitos extranjeros. Según los informes, algunas de estas rentas pasan a manos de personas o grupos para su enriquecimiento personal. Otras se emplean para pagar ejércitos extranjeros, ya sea para mantener su apoyo contra grupos rivales o para financiar la continuación de amplias operaciones militares. En los últimos períodos las tasas de impuestos se han duplicado o triplicado en ciertas zonas y se imponen

penas cada vez más severas a los que no los pagan. Como muchas vías terrestres son intransitables o inseguras y el tráfico fluvial ha cesado, algunas zonas han quedado cada vez más aisladas, lo cual ha facilitado el control del comercio. El efecto inmediato de estas estrategias ha sido agravar el derrumbe de la mayoría de las economías locales y la profundización del empobrecimiento de la mayoría de las familias congoleñas.

El diálogo intercongoleño y la cuestión de la explotación de los recursos

55. Con respecto a la cuestión general de la explotación ilegal de los recursos naturales, diversas fuentes comunicaron al Grupo que se habían frustrado los intentos repetidos de los representantes de la sociedad civil en el diálogo intercongoleño de abrir deliberaciones sobre este asunto. Es interesante que por lo menos tres de las principales partes beligerantes se resistieran mucho a examinarlo. Esto plantea la cuestión de si estas tres partes, además de otras, están implicadas en las actividades de explotación y se benefician de ellas.

56. En la Conferencia para el diálogo intercongoleño, el Comité Económico y Financiero adoptó resoluciones sobre el establecimiento de mecanismos para examinar todos los acuerdos comerciales y contratos firmados durante el conflicto actual y también para evaluar el costo de los dos conflictos desde 1996. El examen y revisión de todas las concesiones y acuerdos fue una de las recomendaciones anteriores del Grupo de Expertos, ya que la cuestión del costo de la guerra fue objeto de una investigación anterior del Grupo. Esas resoluciones reflejaban las opiniones de la mayoría de los congoleños. Sin embargo, ciertos funcionarios congoleños expresaron la opinión de que, conforme al nuevo código de minería, sólo debían examinarse las concesiones y acuerdos relativos a la región oriental de la República Democrática del Congo en manos de fuerzas rebeldes. Por otro lado, los representantes de las organizaciones de la sociedad civil, del sector privado y de la oposición política opinaron que debían examinarse o revisarse todas las concesiones y acuerdos firmados, se refirieran al lado de los aliados o al de los grupos rebeldes.

La tragedia humanitaria

57. La ocupación de grandes partes de la República Democrática del Congo por los ejércitos de Estados vecinos ha causado mucho sufrimiento a todos los sectores de la población y afectado a agricultores, comerciantes, hombres de negocios, funcionarios públicos,

³ El órgano del Gobierno de la República Democrática del Congo que supervisa las reservas de fauna.

profesionales, hombres y mujeres de todas las edades, lo mismo que a los niños. El apoyo militar a los movimientos rebeldes y el uso de ejércitos nacionales de Estados vecinos para apoyar la explotación de recursos han tenido por resultado un conflicto muy extendido, la provisión indiscriminada de armas a grandes partes de la población y un grado considerable de inseguridad. Por lo menos el 15% de la población del Kivu septentrional y el Kivu meridional ha sido desplazada en los últimos 18 meses como resultado de los conflictos. La economía de muchos de los principales centros urbanos y las zonas circundantes se ha derrumbado y las actividades económicas rurales han cesado totalmente en muchos lugares. La inseguridad alimentaria cunde, el desempleo puede llegar al 80% o al 90% en muchas zonas, con lo cual las poblaciones rurales y urbanas han sido reducidas a la pobreza extrema. Las tasas de malnutrición aguda son alarmantes. Los niveles de mortalidad varían mucho de un lugar a otro, según el grado de conflicto y la existencia de servicios médicos, pero en conjunto están entre los más altos del mundo.

(Firmado) Mahmoud **Kassem**
Presidente

(Firmado) Jim **Freedman**

(Firmado) Mel **Holt**

(Firmado) Bruno **Schiemsky**

(Firmado) Moustapha **Tall**

(Firmado) Gilbert **Barthe**

Anexo I

Países visitados y representantes de gobiernos y organizaciones que fueron entrevistados

El Grupo desea expresar su profundo agradecimiento a los funcionarios de los Gobiernos, diplomáticos, organismos de las Naciones Unidas, instituciones donantes, organizaciones no gubernamentales, grupos de la sociedad civil, periodistas, agentes comerciales y otras personas con las que se reunió e hicieron posible el presente informe.

El Grupo también desea dar las gracias de manera especial a la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC), en particular al Representante Especial del Secretario General en ese país, Sr. Amos Namanga Ngongi. El Grupo desea además dar las gracias a la Oficina de las Naciones Unidas en Burundi y a las oficinas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Bangui, Brazzaville, Bujumbura, Kampala, Kigali, Kinshasa y Yaundé por la asistencia y el apoyo que le prestaron.

Alemania

Funcionarios del Gobierno

Ministerio de Relaciones Exteriores

Otros

Karl Heinz Albers (minería y tratamiento de minerales)
H. C. Starck

Bélgica

Funcionarios del Gobierno

Comisión Parlamentaria de Investigación sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo
Grupo de Trabajo Especial Interministerial sobre la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo

Representantes de los Estados

Unión Europea

Otros

Tantalum Niobium International Study Center
SOGEM, empresa dedicada al comercio de minerales (división de Umicore)
Arslanian Frères
International Peace Information Service

Burundi

Funcionarios del Gobierno

Ministro de Defensa
Ministro de Energía y Minas
Ministro de Finanzas
Ministro de Relaciones Exteriores
Departamento de Aduanas (Ministerio de Finanzas)

Representantes de los Estados

Embajada de Bélgica
Embajada de Francia

Organizaciones internacionales

Representante Especial interino del Secretario General en Burundi
Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios
PNUD
ACNUR
UNICEF
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Burundi

Otros

ASYST, empresa dedicada al comercio de minerales
Affimet, empresa dedicada al comercio del oro
Comptoir minier des exploitations du Burundi (COMEBU)
HAMZA, empresa dedicada al comercio de minerales

Estados Unidos de América

Representantes de los Estados

Representantes permanentes de los países miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y otros Estados Miembros

Organizaciones internacionales

Fondo Monetario Internacional
Oficina del Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados
PNUD
Foro sobre los Bosques
Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios
Banco Mundial

Otros

Human Rights Watch

Francia**Funcionarios del Gobierno**

Ministerio de Relaciones Exteriores
Ministerio de Economía y Finanzas

Otros

Air France Cargo

Kenya**Funcionarios del Gobierno**

Dirección de Ingresos Fiscales de Kenya

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de Rwanda
Alto Comisionado de Uganda
Ministro de Defensa de Bélgica
Embajada de la República Democrática del Congo
Alto Comisionado de la República de Sudáfrica

Organizaciones internacionales

Representante Especial del Secretario General para la región de los Grandes Lagos
Organización Mundial de Aduanas

Otros

Presidente de la Asociación de Aerolíneas de Carga
International Crisis Group
Kencargo
Martin Air
Oxfam
World Vision

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**Funcionarios del Gobierno**

Ministerio de Relaciones Exteriores

República Centroafricana**Funcionarios del Gobierno**

Ministro de Minas, Energía y Obras Hidráulicas
Ministro de Comercio e Industria
Ministerio de Economía
Ministerio de Equipo, Transporte y Asentamientos
Ministerio de Finanzas y Presupuestos
Departamento de Aduanas

Representantes de los Estados

Embajada de la República Democrática del Congo
Embajada de Francia
Unión Europea

Organizaciones internacionales

Representante del Secretario General en la República Centroafricana
Organismo para la Seguridad de la Navegación Aérea en África y Madagascar
ACNUR
PNUD

República del Congo

Funcionarios del Gobierno

Ministro de Medio Ambiente
Ministerio de Transporte
Departamento de Aduanas (Ministro de Finanzas)

Representantes de los Estados

Embajada de Bélgica
Embajada de la República Democrática del Congo
Unión Europea

Organizaciones internacionales

PNUD

República Democrática del Congo

Funcionarios del Gobierno

Ministro de Defensa
Ministro de Tierras, Medio Ambiente y Turismo
Viceministro de Relaciones Exteriores
Viceministro de Minas
Jefe Adjunto de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas Congoleñas
Gobernador del Banco Central
Centre d'évaluation, d'expertise et de certification des matières précienses
Comité interministerial de minería en pequeña escala (CISSCAM)
Régie des voies aériennes

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador del Canadá
Embajador de Alemania
Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Embajada de Dinamarca
Embajada de Francia
Embajada de los Estados Unidos de América
Unión Europea

Organizaciones internacionales

Representante Especial del Secretario General en la República Democrática del Congo

Departamento para la Ayuda Humanitaria de la Comunidad Europea

Organismo Alemán de Cooperación Técnica (GTZ)

MONUC

Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en la República Democrática del Congo

PNUD

UNICEF

Banco Mundial

Programa Mundial de Alimentos

CCD-Goma

Vicepresidente

Departamento de Minas y Energía

Vicegobernador de Kisangani

CCD-ML

Segundo Vicepresidente

Ministro del Interior

Jefe interino de Estado Mayor del EPC

Gobernador de la Provincia de Ituri

Alcalde de Butembo

Otros

Iglesia Anglicana

Ashanti Goldfield

Association africaine des droits de l'homme (ASADHO)

Banque internationale de commerce

Centre national d'appui au développement et à la participation populaire (CENADEP)

Iglesia de Cristo en el Congo

Conseil apostolique des laïques catholiques au Congo (CALCC)

Dara Forêt

Exploitation forestière, sciérie raffinage de la papaine (ENRA)

Federación de empresas del Congo (FEC – Kinshasa, Kisangani, Beni, Goma, Bukavu)

Groupe Lotus

Grupo musulmán en pro de los derechos humanos

Héritiers de la Justice

International Human Rights Law Group

Comité Internacional de Rescate

Representante de los mayi-mayi

Medecins sans Frontières (Bélgica y Francia)

Iglesia menonita

Comisión Nacional de Expertos sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo

Consejo Nacional de Organizaciones No Gubernamentales en pro del
Desarrollo
Okimo
Parti démocrate et social chrétien (PDSC)
Comisiones de Paz y Justicia
Pharmakina
Pole Institute
Programme d'appui aux femmes victimes des conflits et des catastrophes
Comité regional de organizaciones no gubernamentales en pro del desarrollo
SOCEBO
Société civile du Congo (SOCICO)
Société de renforcement de communauté de base (SERACOB)
Sociedad minera de Bakwanga (MIBA)
Solidarité
TOFEN-CONGO
TRAFICO
Comité provincial de Goma
Comandante del sector de las FDPUs en Bunia
Comandante de batallón de las FDPUs en Butembo
Coronel de las FDPUs Peter Karim
Union des banques congolaises

Rwanda

Funcionarios del Gobierno

Enviado Especial del Presidente para la República Democrática del Congo y
Burundi
Oficina del Presidente de Rwanda
Ministro de Relaciones Exteriores
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Comisión de Aduanas

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de Francia
Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Embajador de los Estados Unidos de América
Unión Europea

Organizaciones internacionales

MONUC
UNICEF
Banco Mundial

Otros

Sr. Adolphe Onusumba, Presidente de la CCD-Goma
SDV, empresa de transportes
Eagles Wings Resources
SOGERMI, empresa dedicada al comercio de minerales

Uganda**Funcionarios del Gobierno**

Primer Viceprimer Ministro
Ministro interino de Relaciones Exteriores
Ministro de Defensa
Jefe de Estado Mayor de las FDU
Ministerio de Turismo, Comercio e Industria
Banco de Uganda
Departamento de Estudios Geológicos y Minas
Dirección de Estadística de Uganda
Organismo de Aviación Civil de Uganda
Organismo de Uganda para el Desarrollo del Café
Dirección de Ingresos Fiscales de Uganda

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de Dinamarca
Embajador de Francia
Alto Comisionado del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Embajador de los Estados Unidos de América
Jefe de la delegación de la Unión Europea

Organizaciones internacionales

PNUD
UNICEF
Banco Mundial

Otros

Amnistía Internacional
Comisión Judicial de Investigación
Uganda Debt Network

Anexo II**Siglas**

ACNUR	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
ALIR	Armée pour la libération du Rwanda (Ejército de Liberación de Rwanda)
CCD	Coalición Congoleña para la Democracia
CCD-Goma	Coalición Congoleña para la Democracia, basada en Goma
CCD-ML	Coalición Congoleña para la Democracia-Movimiento de Liberación, con base inicial en Kisangani, en la actualidad en Bunia
CCD-Nacional coltán	Coalición Congoleña para la Democracia-Nacional columbita-tantalita
EPC	Ejército Patriótico Congoleño (del grupo rebelde CCD-ML)
EPR	Ejército Patriótico Rwandés
ex FAR	antiguas Fuerzas Armadas Rwandesas
FAC	Fuerzas Armadas Congoleñas
FDD	Fuerzas para la Defensa de la Democracia
FDPU	Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda
GTZ	Deutsche Gesellschaft Für Technische Zusammenarbeit (Organismo Alemán para la Cooperación Internacional)
MLC	Movimiento para la Liberación del Congo
MONUC	Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo
Okimo	Office des Mines d'or de Kilo-Moto
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
SOCEBO	Société d'exploitation du bois
UDPS	Union pour la démocratie et le progrès social
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia